

KAPSAMA

Gelmezsen de olur derim sana hep
Beklemek hemen beklemek gibilerde

Güneş batarken su kesilir gökyüzü
Çiçek gibilerde

Duyulur mavileştiği karşı dağların
Bir son dilek gibilerde

Çoban yıldızı yalnızlıkla parlar şimdi
İkidir besbelli tek gibilerde

Karanlığı yer içer gönlü aç olan
Şaraba batırılmış ekmeğe gibilerde

Seni daha severim daha daha ben
Yarım ölecek gibilerde

Fazıl Hüsni Dağlarca (1914-2008) *Tijdens Poetry International (1976)*

Uit: Eenenvijftig stemmen uit de wereldpoëzie, samengesteld door Katinka van Dorp.

Uitgegeven door Stichting Poetry International Stichting Wereldpoëzie, Rotterdam (2001)
“gibilerde”

BEGRIP

Al zeg ik: Je komt maar of niet
Toch weer dat wachten en wachten

Terwijl de zon ondergaat damp de lucht
Als een bloem

Voelbaar in het verblauwen van bergen aan de overkant
Is een laatste wens

Terwijl de avondster schittert in eenzaamheid
Lijkt ze één, maar is twee

De hongerige ziel eet en drinkt duisternis
Als brood gedoopt in wijn

Ik hou meer van je, meer, steeds meer
Alsof ik morgen zal sterven

Vertaald Esma Yiğitoğlu en Robert de Hartogh

Uit: als boven

“damp de lucht als een bloem”